

**GOETHE-ZERTIFIKAT B 2**  
**Szabályzat a vizsga lebonyolításához**  
**2009. jan. 1-i állapot**

## 2009. jan. 1-i állapot

A Goethe-Zertifikat B2 vizsga lebonyolításáról szóló szabályzat a vizsgaszabályzat mindenkor aktuális változatának részét képezi.

A Goethe-Zertifikat B2 vizsgát a Goethe Intézet fejlesztette ki, és a Goethe Intézet vizsgaszabályzatának § 2-ában felsorolt intézmények világszerte egységes kritériumok alapján folytatják le és értékelik.

A vizsga a *Közös Európai Referenciakeretben (GER)* leírt hatszintű tudáskála negyedik – B2-es – szintjét, vagyis az önálló nyelvhasználat készségét dokumentálja.

### § 1 A vizsga leírása

#### § 1.1 A vizsga részei

A Goethe-Zertifikat B2 vizsga a következő kötelező részekből áll:

■ **Csoportos írásbeli vizsga:** olvasásértés, beszédértés, íráskészség

■ **Szóbeli vizsga:** páros vagy egyéni vizsga.

#### § 1.2 Vizsganyagok

A *Goethe-Zertifikat B2* vizsgához tartozó vizsganyagok feladatlapokból és értékelési segédletekből, audio anyagokból, valamint megoldó- és értékelőlapokból állnak:

■ **A feladatlapok** a vizsgázóknak szóló vizsgafeladatokat tartalmazzák:

- szövegek és feladatok az olvasásértés 1-4. vizsgarészekhez,
- feladatok a beszédértés 1-2. vizsgarészekhez
- szövegek és feladatok az íráskészség 1-2. vizsgarészekhez

■ Az **audio anyagok** a beszédértés vizsgarész szövegeit tartalmazzák.

A vizsgázók a **megoldólapokra** vezetik rá megoldásaikat, illetve szövegüket. Ezeket a megoldólapokat a vizsga után a vizsgáztatók értékelik. A vizsgázók emellett lepecsételt piszkozatpapírt is kapnak.

■ Az **értékelési segédletek** tartalmazzák

- a feladatok megoldásait,
- az audio anyagok transzkripcióit,
- az írásbeli vizsgarészek értékeléséhez szóló utasításokat,
- a szóbeli vizsga lefolytatásához és értékeléséhez szóló utasításokat az értékelő lappal együtt.

Az értékelési segédletekhez és audio anyagokhoz kizárólag a vizsgáztatók, ill. a vizsgafelelős vagy helyettese férhetnek hozzá. Az értékelési segédletek tartalmáról és felépítéséről a vizsgázók a **gyakorlócsomagban** található mintából tájékozódhatnak.

A vizsgaközpont a vizsgaeredmények megállapításához az **eredményösszesítő lapokat**, a bizonyítványok kiállításához a Goethe Intézet által kiadott nyomtatványokat használja.

#### § 1.3 Vizsgacsomagok

Egy adott vizsga összes anyagát a megfelelő sorszámmal ellátott vizsgacsomag tartalmazza.

Az egyes vizsgacsomagok tartalmilag zárt egységet alkotnak, azaz a bennük foglalt vizsgarészek, szövegek és feladatok nem cserélhetők ki más vizsgarészekkel, szövegekkel vagy feladatokkal.

#### § 1.4 A vizsga lefolytatása

Az írásbeli vizsgára rendszerint a szóbeli vizsga előtt kerül sor. Ha az írásbeli és szóbeli vizsgára nem egy napon kerül sor, az írásbeli vizsga és a szóbeli vizsga napja között legfeljebb 14 nap telhet el.

Krónikus betegségben szenvedő és fogyatékos vizsgázók számára ettől eltérő ütemezés is lehetséges. Az ezzel kapcsolatos részleteket a „*Részvételi feltételek krónikus betegségben szenvedő és fogyatékos vizsgázók számára*” melléklet szabályozza.

Az **írásbeli vizsga** szünetek nélkül összesen 190 percig tart:

- olvasásértés: 80 perc
- beszédértés: kb. 30 perc
- íráskészség : 80 perc

A **szóbeli páros vizsga** kb. 15 percig, az **egyéni vizsga** kb. 10 percig tart. **Felkészülésre** mind a páros, mind az egyéni szóbeli vizsgán 15 percet kapnak a vizsgázók.

#### § 1.5 Jegyzőkönyv a vizsga lefolytatásáról

A vizsga lefolytatásáról rövid jegyzőkönyv készül, amely rögzíti a vizsga során fellépő rendkívüli eseményeket. A jegyzőkönyv a vizsgaeredményekkel együtt archiválásra kerül.

#### § 2 Az írásbeli vizsga

Az írásbeli vizsga ajánlott sorrendje a következő: olvasásértés - beszédértés - íráskészség.

A vizsgaközpontok szervezési és technikai okokból megváltoztathatják a vizsgarészek sorrendjét.

Az egyes vizsgarészek között legalább 10 perc szünetet kell tartani.

#### § 2.1 A vizsgaanyagok előkészítése

A vizsgafelelős a vizsga időpontja előtt a titoktartási kötelezettség figyelembe vételével előkészíti a vizsgaanyagokat. Ennek részeként még egyszer ellenőrzi a vizsgaanyagok tartalmát.

Ugyanígy ellenőrzi a beszédértés vizsgarész audioanyagát.

#### § 2.2 Az írásbeli vizsga lefolytatása

A vizsgafelügyelő közvetlenül a vizsga kezdete előtt felkéri a vizsgázókat, hogy igazolják személyazonosságukat, majd ismerteti a vizsga menetét.

1. A vizsgafelügyelő kiosztja a vizsgarésznek megfelelő megoldólapot, a vizsgázók pedig a vizsgalap első oldalán kitöltik a vizsgára vonatkozó anonimizált adatokat. A vizsgázók személyes adataikat semmilyen formában nem tüntethetik fel a megoldólapon.

2. A vizsgafelügyelő kommentár nélkül kiosztja a feladatlapokat. A feladatok magyarázatai/utasításai megtalálhatók a feladatlapokon.

Ezután indul az első vizsgarész (rendszerint olvasásértés) vizsgaideje.

3. A vizsgázók megkezdik a feladatok kidolgozását:

Először a feladatlapon dolgoznak, majd a megoldásokat átvezetik a megoldólapra. A megoldólap kitöltésére kb. 5 perc áll (a vizsgaidőn belül) rendelkezésre.

4. A vizsgaidő leteltével minden dokumentum begyűjtésre kerül.

5. A szünet után kerül sor a második vizsgarész kerül lefolytatására (ez rendszerint a beszédértés). A hangfelvételt (amely tartalmazza a feldolgozandó szöveget a szükséges utasításokkal, valamint a szüneteket, amelyek a feladatok elolvasására és megoldására szolgálnak) a vizsgafelügyelő indítja el. A vizsgázók először a feladatlpra írják rá megoldásaikat, aztán átvezetik azokat a megoldólpra. A megoldólpa kitöltésére kb. 5 perc áll rendelkezésre. Erról a hangfelvétel is megfelelően tájékoztat.

6. A vizsgázók ezután a harmadik vizsgarészt oldják meg (ez általában az „Íráskészség”). Ehhez először megkapják az 1. feladathoz tartozó témalapot, választanak, majd megkapják a kiválasztott feladatlpa (1. feladat 1/ 1. téma **vagy** 1. feladat / 2. téma). A témaválasztáson ezután már nem lehet változtatni. Jegyzeteléshez a vizsgázók pecséttel ellátott piszkozatpapírt kapnak. A szöveget magát közvetlenül a megoldólpra írják.

7. A technikai előkészületek után kezdődik a tulajdonképpeni feladatmegoldás ideje, ami 80 perc. A vizsgafelügyelő a vizsgaidő kezdetét és végét megfelelő formában feltünteti.

8. A vizsga végeztével minden dokumentum, beleértve a piszkozatpapírt is, begyűjtésre kerül. A vizsgafelügyelő gondoskodik arról, hogy minden dokumentum a vizsga menetéről készült jegyzőkönyvvel együtt hiánytalanul a vizsgafelelőshöz illetve ennek helyetteséhez kerüljön megőrzésre.

### **§ 3 A szóbeli vizsga**

A szóbeli vizsga 15 perces felkészülési időből és a tulajdonképpeni vizsgából áll. A szóbeli vizsga rendszerint páros vizsgaként zajlik, ennek ideje 15 perc. Kivételes esetekben egyéni vizsga is lehetséges, ez 10 percig tart.

#### **§ 3.1 Vizsgaanyag**

A vizsgázók és vizsgáztatók részére a következő anyagok állnak rendelkezésre:

- feladatlpa az 1. és 2. feladattal
- értékelési segédletek utasításokkal a bevezető beszélgetéshez és az 1. és 2. feladathoz
- eredménylap
- értékelési kritériumok

#### **§ 3.2 A szóbeli vizsga lefolytatása**

A vizsgához megfelelő helyiség áll rendelkezésre.

Az asztalok elhelyezésénél és az ülésrend megválasztásánál ügyelni kell arra, hogy kellemes vizsgahangulat alakulhasson ki.

A vizsgáztatók a vizsga előtt egyeztetnek, hogy az egyes vizsgarészeknél ki melyik feladatot végzi.

Kívánatos, hogy a vizsgáztatók váltsák egymást a két vizsgarész szerepköreiben (vizsgáztatás/moderálás, ill. értékelés/jegyzőkönyv-készítés). A vizsgázóknak így más és más beszélgetőtárs jut, ami különösen az egyéni vizsga esetében fontos.

#### **§ 3.3 Felkészülés**

A felkészüléshez megfelelő helyiség áll rendelkezésre. A felkészülési idő 15 perc.

A vizsgafelügyelő kommentár nélkül kiosztja a vizsgázóknak a szóbeli vizsga feladatlpaikat. A feladatlpa valamennyi feladatot tartalmazza.

A vizsgázók csöndben dolgoznak, számukra sem a beszélgetés, sem segédeszközök (szótárak, magukkal hozott jegyzetek stb.) használata nem megengedett. A felkészülési helyiségbe tilos mobiltelefont bevinni.

### § 3.4 A szóbeli páros, ill. egyéni vizsga lefolytatása

Miként az írásbeli vizsga esetében, a vizsgázóknak a szóbeli vizsga előtt is kétséget kizáróan igazolniuk kell személyazonosságukat.

**\*Magyarországon jelenleg csak egyéni vizsgákra kerül sor, ezek időtartama kb. 10 perc.**

A Zertifikat B2 vizsga szóbeli részének menete:

1. A vizsgáztatók **bevezetőül** köszöntik a vizsgázókat, röviden bemutatkoznak, és néhány szóval bemutatják a vizsga menetét. Ezt követően arra kéri a vizsgázókat, hogy ők is mutatkozzon be röviden. A bevezető beszélgetés és a bemutatkozás nem kerül értékelésre.

2. Az **1. feladat során** a vizsgázók egymás után beszélnek egy előre megadott témáról. Vitára nem kerül sor. Az egyéni vizsgán szintén egy előre megadott témáról beszél a vizsgázó.

3. A **2. feladatnál** a beszélgetés célját és témáját a feladatlap szabja meg, és a fotók szolgáltatják hozzá a konkrét alapot.

4. A páros vizsgán a vizsgáztatók először röviden ismertetik a feladatokat, a továbbiakban nem avatkoznak be a beszélgetésbe.

Az egyéni vizsgán a vizsgáztatók egyike a beszélgetőpartner.

5. A vizsga végeztével minden dokumentum, beleértve a piszkozatpapírt is, begyűjtésre kerül. A vizsgáztatók gondoskodnak arról, hogy minden dokumentum a vizsga menetéről készült jegyzőkönyvvel együtt hiánytalanul a vizsgafelelőshöz illetve ennek helyetteséhez kerüljön megőrzésre.

### § 4 Az írásbeli vizsga értékelése

Az írásbeli munkák értékelése biztonsági okokból kizárólag a vizsgaközpont által kijelölt szolgálati helyiségekben történhet. A vizsgázók sorszámának hozzárendelése a konkrét személyes adatokhoz csak a teljes vizsga befejeztével történik meg. A szóbeli vizsgát lefolytató vizsgáztatók semmiképp sem ismerhetik a vizsgázók írásbeli vizsgájának eredményét.

#### § 4.1 Íráskészség, 1. feladat

Az értékelés meghatározott kritériumok szerint történik (lásd gyakorló-csomag), a megoldólapra írt tisztázat alapján.

Az értékelés lépései:

1. Két értékelő egymástól függetlenül javítja ki a munkákat. Először az egyik értékelő javítja ki az írásbeli munkát, majd följegyzí az eredményeket.

2. Ezután átadja a dolgozatot a második értékelőnek, aki kiegészíti vagy módosítja az első értékelést, és feljegyzí saját eredményeit.

3. A két értékelő ezután összehasonlítja az első és második értékelést.

4. A közös eredményt beírják az eredményrovatba. Ha az első és második értékelés eredménye eltér, az értékelők megegyeznek egy közös értékben. Ha nem sikerül egyezsége jutniuk, a vizsgafelelős dönt, aki döntése előtt harmadik értékelést is végeztethet.

5. Az eredménylapot valamennyi értékelő és adott esetben a vizsgafelelős is aláírja.

#### **§ 4.2 Íráskészség, 2. feladat**

Az értékelés a megoldókulcs segítségével történik.

Az értékelők minden egyes feladatnál eldöntik, hogy 1 vagy 0,5 pontot adnak, ill. nem adnak pontot. Tartalmi és formai szempontból egyaránt értékelni kell a megoldás helyességét, ám tartalmilag mindenképp jónak kell lennie a megoldásnak. Ha egy feladatra több választ adott a vizsgázó, az értékelés az első válasz alapján történik. .

Két értékelő egymástól függetlenül javítja ki a munkákat. Ha az értékelés eltérő eredményekre vezet, az értékelők megegyeznek egy közös eredményben. Ha nem sikerül egyezsége jutniuk, a vizsgafelelősök döntenek. Az eredményt ráírják a megoldólap hátoldalára.

#### **§ 4.3 Íráskészség, az 1. és 2. feladat eredménye**

Az értékelők ráírják a megfelelő megoldólapra az 1. és 2. feladat eredményeit, majd nevükkel és aláírásukkal hitelesítik. Az 1. és 2. feladat eredményét ezután átvezetik az „Összesített eredmény“ űrlapra. Ezt sikertelen vizsga esetén is meg kell tenni.

#### **§ 5 A szóbeli vizsga értékelése**

Az értékelés meghatározott kritériumok szerint történik (lásd gyakorlócsomag).

A nyelvi teljesítmény értékelésének lépései:

1. A vizsgáztatók előkészítik a szóbeli vizsgához tartozó értékelőlapot, hogy a vizsga alatt jegyzőkönyvet vezethessenek.

2. Mialatt a vizsgázók beszélnek, a vizsgáztatók nemcsak az I-IV. kritériumokra adható pontszámokat írják fel egymástól függetlenül, hanem a hibák és jól sikerült megfogalmazások példáit is.

3. A vizsgáztatók közvetlenül a vizsga után összehasonlítják eredményeiket, és megegyeznek a közös pontszámokban, amelyeket rávezetnek az értékelőlapra. Ha nem tudnak egyezsége jutni, számtani közepet számítanak, és ez tekintendő mérvadónak.

4. Az értékelő lapot mindkét vizsgáztató aláírja. A szóbeli vizsga elért összeredményeit – sikertelen vizsga esetén is – átvezetik az „Összesített eredmény“ űrlapra.

#### **§ 6 Összpontszám, a vizsga eredményessége**

##### **§ 6.1 Az összpontszám kiszámítása**

Az egyes vizsgarészekben **egyenként 25-25**, a négy vizsgarészben tehát **összesen 100 pont** érhető el.

Az egyes vizsgarészekben adható pontszámokról a „Vizsgacélok/tesztleírás“ füzet példakészletében és a gyakorlóanyagokban található részletes információk. Az írásbeli vizsga egyes részeiben elért pontokat a megoldólapokon kell összeszámolni. Ezeket az eredményeket aztán a szóbeli vizsga eredményével együtt át kell vezetni az „**Összesített eredmény**“ lapra.

A vizsgaeredmény kiszámításához az összes pontérték, beleértve a fél pontokat is, összeadásra kerül. Fel- és lekerekíteni nem lehet, akkor sem, ha az eredmény a minősítési határra esik.

A két vizsgáztató/értékelő aláírja a **vizsga jegyzőkönyvét**.

### § 6.2 Pontszámok és minősítések

A vizsgán elért teljesítmény pontszámok és minősítések formájában kerül dokumentálásra. Az elérhető pontszámok és minősítések a következők:

| <b>Pontszám</b> | <b>Minősítés</b> |
|-----------------|------------------|
| 100 - 90        | Kiváló           |
| 89,5 - 80       | Jó               |
| 79,5 - 70       | Megfelelő        |
| 69,5 - 60       | Elégséges        |
| 60 alatt        | Nem felelt meg   |

### § 6.3 A vizsga eredményessége

A vizsgán összesen 100 pont érhető el, ebből 75 pont az írásbeli, 25 pont a szóbeli részen.

A vizsga akkor számít sikeresnek, ha a vizsgázó a két vizsgarészben együttesen legalább 60 pontot ér el, és valamennyi vizsgarészt letette.

Ebből **min. 45 pontot az írásbeli és min. 15 pontot a szóbeli vizsgán** kell megszerezni. Egyéb esetben a vizsga sikertelennek minősül.

**\* Magyarországon ezen felül az egyes készségek mérésénél készségenként 40 %-ot, tehát minimum 10 pontot kell elérni az államilag elismert középfokú bizonyítvány megszerzéséhez.**

### § 7 A vizsga megisméltése

Ide vonatkozóan a vizsgaszabályzat § 16-a érvényes.

Kivételes esetben és amennyiben a vizsgaközpont meg tudja szervezni, részvizsga is tehető. A részvizsga vagy a szóbeli rész vagy a teljes írásbeli rész megisméltését jelenti. A vizsgázó nem támaszthat jogot a részvizsgára. Részvizsga a vizsgát követő 1 éven belül tehető kizárólag annál a vizsgaközpontnál, ahol a vizsgázó a vizsgát tette. A részvizsgáért a vizsgaközpont vizsgadíjat kérhet.

**\*Magyarországon az akkreditált vizsgák, azaz a Zertifikat Deutsch, a Goethe-Zertifikat B2 és a Goethe-Zertifikat C1 esetében részvizsga a 137/2008-as kormányrendelet értelmében nem tehető.**

### § 8 Hatályba lépés

Jelen végrehajtási utasítás 2009. január 1-ével lép hatályba, és minden olyan vizsgázóra érvényes, aki 2009. január 1. után kezdi meg vizsgáját.

Ha a vizsgaszabályzat nyelvi változatai eltérően értelmezhetők, az eltérő részek tekintetében a német változat mérvadó.